



硬頸个女人¹

轉來看妳

妳桃花个鳳眼轉成歲月深深个折痕

一世紀个長篇從亭亭少女个嬌羞

寫到全頭華白个自在

妳一路硬頸

柱等拐杖仍從毋低頭

妳毋中意²飲水

話妳硬頸

妳講以前拾錫米都來毋掣

哪有時間飲水

藍布衫大褲管底下个汗水正係實在

琉璃³內粒粒黃金映照屋家待哺个細人期待个面

妳中意食甜

仰般勸妳都毋聽

妳話無味無道毋當莫吃

咖啡愛甜糕點愛甜人生正有影

細阿妹仔个時候食个苦敢係還毋夠？

現下兒孫滿堂

看妳頭低低放下一世人个硬頸吹滅蛋糕上滿滿个蠟燭

燭火莫趕緊熄滅

偃个許願言好

求佛祖保佑 偃最愛个硬頸女人

繼續抬直頭挺直胸

【作者註】

1. 本篇使用之客家語為馬來西亞華僑使用之大埔腔，其中因文化背景混合了其他客語及粵語詞彙。
2. 中意：喜歡之意。
3. 琉瑯：洗琉瑯，是馬來西亞採錫的一種簡易方法。所謂「琉瑯」，是形狀似普通的鍋，其底平坦的木。洗琉瑯者多為女子，稱「琉瑯女」，作者外婆年輕時亦為琉瑯女。琉瑯女攜琉瑯，持挖掘錫沙的鋁製挖殼，至溪河湖邊，挖取錫砂，倒進琉瑯，拿琉瑯放在水中，傾斜轉動，泥漿和石砂隨震盪的水離開，再用力斜斜轉動，石礫亦隨震盪離去，留在琉瑯中的便是錫米。（參考：線上中華百科全書）



作者感言

史蘭亭 博士班學生

這首詩，是送給外婆九十三歲生日的禮物。

詩是一氣呵成，字字皆是最誠摯對外婆的感情。

我的客語是外婆教的。生長在那個時代鄉下的女人，宿命大概是自小在家中幫忙務農或持家，一般無法上學識字。但外婆跟著她哥哥的私塾老師學習，除了能閱報看書，還能朗朗上口四句客家詩聯及山歌。我喜歡聽她中氣十足的朗唱，那些通俗的詩句，讓世紀初那個隱居在層層山巒中的客家村莊裡的人情事故，活靈活現的在眼前上演。

收到得獎消息時，我正在馬來西亞陪伴外婆過年。這個獎，是給全家人的一份禮物，記錄我們對外婆深深的愛。